



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
2 November 2000  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят пятая сессия

Третий комитет

Пункт 114(b) повестки дня

**Вопросы прав человека: вопросы прав человека,  
включая альтернативные подходы в деле содействия  
эффективному осуществлению прав человека и  
основных свобод**

**Аргентина, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Египет,  
Кабо-Верде, Колумбия, Куба, Марокко, Мексика, Никарагуа, Перу, Польша,  
Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Того, Уругвай,  
Филиппины, Эквадор и Эфиопия: проект резолюции**

## Защита мигрантов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 54/166 от 17 декабря 1999 года,*

*принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека<sup>1</sup> провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,*

*вновь подтверждает касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека<sup>2</sup>, Международной конференцией по народонаселению и развитию<sup>3</sup>, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития<sup>4</sup> и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин<sup>5</sup>,*

---

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>3</sup> См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> См. Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже

*принимая во внимание* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов<sup>6</sup>,

*принимая к сведению* резолюцию 2000/48 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года по вопросу о правах человека мигрантов<sup>7</sup>,

ссылаясь на свою резолюцию 40/144 от 13 декабря 1985 года, в которой она постановила принять Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

*признавая* позитивный вклад, который мигранты нередко вносят, в том числе путем своей интеграции, в конечном счете, в принимающее их общество,

*учитывая* уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности, в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с экономическими и социальными трудностями и препятствиями, мешающими их возвращению в свои государства происхождения, с которыми сталкиваются те мигранты, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

*учитывая также* необходимость целенаправленного и последовательного подхода к проблеме мигрантов в качестве особо уязвимой группы, в особенности применительно к женщинам и детям-мигрантам,

*будучи глубоко обеспокоена* проявлениями насилия, расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, в различных частях мира,

*подчеркивая* важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, с целью положить конец усилению имеющих место в определенных слоях многих обществ проявлений расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении мигрантов,

*будучи воодушевлена* растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

*с удовлетворением принимая к сведению* рекомендации в отношении более активного поощрения, защиты и осуществления прав человека

---

под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>5</sup> См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>6</sup> E/CN.4/2000/82.

<sup>7</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 (E/2000/23), глава II, раздел A.

мигрантов, подготовленные Рабочей группой межправительственных экспертов по правам человека мигрантов Комиссии по правам человека<sup>8</sup>,

*отмечая* усилия, предпринимаемые государствами в целях наказания лиц, занимающихся международным оборотом мигрантов, и защиты жертв этой незаконной деятельности,

*принимая к сведению* решения соответствующих международно-правовых органов по вопросам, касающимся мигрантов, в частности консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года в отношении права на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры,

1. *приветствует* принятое в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>9</sup> новое обязательство принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах;

2. просит все государства-члены в рамках их соответствующих конституционных систем эффективно поощрять и защищать права человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека<sup>1</sup> и международными документами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты по правам человека<sup>10</sup>, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>11</sup>, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>12</sup>, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей<sup>13</sup>, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>14</sup>, Конвенция о правах ребенка<sup>15</sup> и другие применимые международные документы в области прав человека;

3. *решительно осуждает* все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и оказания помощи отдельным жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

4. призывает все государства рассмотреть и в случае необходимости пересмотреть иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов и

<sup>8</sup> E/CN.4/1999/80, пункты 102–124.

<sup>9</sup> Резолюция 55/2.

<sup>10</sup> Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

<sup>11</sup> Резолюция 39/46, приложение.

<sup>12</sup> Резолюция 2106 A (XX), приложение.

<sup>13</sup> Резолюция 45/158, приложение.

<sup>14</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>15</sup> Резолюция 44/25, приложение.

обеспечить специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики и правоохранительной деятельностью, иммиграционными и другими вопросами, подчеркнув тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществах;

5. *вновь подтверждает* необходимость всесторонней защиты всеми государствами универсально признанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и обеспечения гуманного обращения, особенно в плане оказания помощи и защиты, в том числе предусмотренных в рамках Венской конвенции о консульских сношениях<sup>16</sup>, включая право на информацию на получение консульской помощи от страны происхождения;

6. *вновь подтверждает* ответственность правительств за обеспечение и защиту прав мигрантов от незаконных или насильственных действий, в частности актов расовой дискриминации и преступлений, совершаемых с расистской и ксенофобной мотивацией отдельными лицами или группами, и настоятельно призывает их укрепить меры в этой области;

7. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов, в том числе отдельных лиц или групп;

8. *просит* все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросам прав человека Комиссии по правам человека в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей и представлять ей всю запрашиваемую информацию, в том числе путем оперативного реагирования на ее призывы к незамедлительным действиям;

9. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное уголовное законодательство для борьбы с международным оборотом мигрантов, которое охватывало бы, в частности, оборот, ставящий под угрозу жизнь мигрантов, или предусматривает различные формы принудительного труда или эксплуатации, такие, как любой вид долговой зависимости, содержание в рабском или подневольном состоянии, сексуальная эксплуатация или эксплуатация труда, и укрепить международное сотрудничество в деле борьбы с таким оборотом;

10. *приветствует* рекомендацию Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов об установлении тесных связей между ее работой и деятельностью Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, в рамках целей Конференции и призывает ее внести вклад в выявление основных вопросов, которые должны быть рассмотрены на этой Конференции;

11. *призывает* все государства защищать права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, с тем чтобы всегда в первую очередь руководствоваться высшими интересами ребенка, и призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций в

---

<sup>16</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

рамках своих мандатов уделять особое внимание условиям детей-мигрантов во всех государствах и, при необходимости, разработать рекомендации для укрепления их защиты;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по подпункту, озаглавленному «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

---